



PRESENTA

REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI WATERFALLS SERIES

QUATTRO NUOVI SEGNATEMPO REVERSO TRIBUTE ENAMEL
RENDONO OMAGGIO ALLE OPERE DELL'ARTISTA GIAPPONESE HOKUSAI

PUNTI SALIENTI:

- **Quattro riproduzioni dai dettagli raffinati:** miniature in smalto Grand Feu delle Cascate di Hokusai in quattro edizioni limitate di 10 esemplari ciascuna
- **Capolavori Métiers Rares™:** quadranti con guilloché realizzato a mano e smalto, fondelli decorati da miniature smaltate delle opere di Hokusai (quasi 100 ore di lavoro per orologio)
- **Omaggio al più celebre artista giapponese del XIX secolo:** le ultime opere della serie delle Cascate di Hokusai

Proseguendo il suo omaggio a Hokusai, il più rinomato artista giapponese del XIX secolo, Jaeger-LeCoultre torna a ispirarsi alla serie delle “Cascate” con quattro nuovi orologi Reverso Tribute Enamel. Ciascuna delle quattro edizioni limitate di 10 esemplari è stata decorata a mano dagli artigiani dell’atelier Métiers Rares™ di Jaeger-LeCoultre, con guilloché e smalto sul quadrante e miniature smaltate delle opere di Hokusai sui fondelli. Sulla scia degli esempi precedenti della serie “Cascate” di Hokusai, composta da otto opere, i nuovi orologi Reverso raffigurano le ultime quattro immagini della serie: *La cascata Rōben a Ōyama nella provincia di Sagami*, *La cascata Kiyotaki Kannon a Sakanoshita sul Tōkaidō*, *La cascata Yōrō nella provincia di Mino* e *Le cascade di Aoigaoka nella capitale orientale*.

LA CELEBRAZIONE DI UN PONTE ARTISTICO TRA ORIENTE E OCCIDENTE

Hokusai (c. 1760-1849), considerato un ponte tra i movimenti artistici dell’Oriente e dell’Occidente, fu un innovatore la cui influenza sull’arte giapponese fu profonda. La sua fama deriva principalmente dall’approccio innovativo che apportò all’*ukiyo-e* nel XIX secolo, trasformando un genere che per quasi 200 anni era stato limitato nei soggetti in uno che includeva anche paesaggi, piante e animali. Hokusai fu un pittore e incisore estremamente prolifico e, durante la sua vita, la stampa xilografica prosperò come mezzo per riprodurre le opere *ukiyo-e*. Grazie in gran parte a Hokusai, l’*ukiyo-e* e le stampe xilografiche divennero centrali nella percezione occidentale dell’arte giapponese e influenzarono profondamente l’Impressionismo e i movimenti artistici successivi.



Dal 2018, Jaeger-LeCoultre rende omaggio alle opere di Hokusai con edizioni limitate di orologi Reverso Tribute Enamel.

2018: Primo Reverso Tribute Enamel Hokusai che rende omaggio alla monumentale serie *Trentasei vedute del Monte Fuji* con la riproduzione di *La Grande Onda al largo di Kanagawa*

2021: Un'immagine della serie *Viaggio tra le cascate delle province* viene riprodotta su edizioni limitate del Reverso Tribute Enamel: *La cascata Kirifuri sul monte Kurokami nella provincia di Shimotsuke*

2022: Un'altra immagine della serie *Viaggio tra le cascate delle province* viene riprodotta su edizioni limitate del Reverso Tribute Enamel: *Le cascate Amida nelle remote regioni della strada Kisokaidō*

2023: Altre due immagini della serie *Viaggio tra le cascate delle province* vengono riprodotte su edizioni limitate del Reverso Tribute Enamel: *La cascata di Ono sulla strada Kisokaidō* e *La cascata dove Yoshitsune lavò il suo cavallo a Yoshino nella provincia di Yamato*

2026: Le ultime quattro immagini della serie *Viaggio tra le cascate delle province* vengono miniaturizzate su edizioni limitate del Reverso Tribute Enamel: *La cascata Rōben a Ōyama nella provincia di Sagami*, *La cascata Kiyotaki Kannon a Sakonoshita sul Tōkaidō*, *La cascata Yōrō nella provincia di Mino* e *Le cascate di Aoigaoka nella capitale orientale*.

La serie in otto opere *Viaggio tra le cascate delle province* di Hokusai inaugurò la rappresentazione dell'acqua in caduta nella pittura *ukiyo-e* e costituì una delle prime applicazioni da parte dell'artista dell'allora inedito e popolare pigmento blu di Prussia, cosa che rappresentò un punto di svolta nell'arte giapponese. Il blu di Prussia, primo pigmento sintetico moderno creato nel XVIII secolo a Berlino, arrivò in Giappone dall'Europa all'inizio del XIX secolo. Prima della sua creazione, gli artisti europei e giapponesi utilizzavano principalmente blu derivati dall'indaco e da pietre semipreziose frantumate. Il blu di Prussia offriva un'intensità, una profondità e una stabilità di colore impareggiabili rispetto ai pigmenti blu tradizionali giapponesi, consentendo di creare sfumature molto più ricche e varie. Hokusai, che fu tra i primi e più entusiasti utilizzatori di questo nuovo pigmento, lo integrò in molte delle sue opere, tra cui le *Trentasei vedute del Monte Fuji*. Nella serie "Cascate", il blu di Prussia esprime magistralmente la potenza e la maestosità delle cascate, con sfumature che conferiscono profondità e dinamismo agli impetuosi flussi d'acqua. L'uso del blu di Prussia da parte di Hokusai non fu solo una questione di colore, ma un'innovazione tecnica e artistica che arricchì la sua espressione, modificò l'arte della stampa giapponese e lasciò un'eredità duratura.

LA BELLEZZA DELLE CASCATE: ARTE E PRECISIONE

Così come l'arte di Hokusai si è evoluta attraverso la sua continua esplorazione tecnica, gli artigiani dell'atelier Métiers Rares™ di Jaeger-LeCoultre spingono costantemente i confini del loro mestiere: il risultato è il completamento della celebre serie "Viaggio tra le cascate delle province", con questi quattro ultimi capolavori. Questi orologi Reverso Tribute Enamel in edizione limitata si distinguono per la



prestigiosa tecnica ginevrina delle miniature smaltate sul secondo lato: un processo complesso che prevede l'applicazione di almeno 14 strati di smalto, ciascuno cotto a 800°C prima dello strato successivo, e richiede un totale di 80 ore di lavoro meticoloso. Oltre alla prodezza tecnica del riprodurre fedelmente i colori originali di Hokusai, incluso l'effetto sfumato bokashi tipico della stampa xilografica, lo smaltatore ha dovuto ridurre queste opere complesse in una scala minuscola di soli 2 cm². Dettaglio sorprendente, i cartigli nella parte superiore di ciascuna scena presentano didascalie originali giapponesi che, pure essendo scritte a mano su una scala microscopica, rimangono perfettamente accurate e leggibili. Questa lavorazione raffinata sul secondo lato crea un contrasto ricco e inaspettato con lo stile discreto dei quadranti, caratterizzati da indici delle ore a bastone sfaccettati, lancette Dauphine e minuteria chemin-de-fer. I quadranti testimoniano ulteriormente la maestria tecnica attraverso l'unione della geometria e del colore: una volta completato il motivo guilloché realizzato a mano, vengono applicati da quattro a cinque strati di smalto colorato traslucido, ciascuno dei quali richiede cotture e tempi di asciugatura separati per ottenere la finitura affascinante che li contraddistingue.

La miniaturizzazione di *La cascata Rōben a Ōyama nella provincia di Sagami* non solo raffigura il flusso verticale e impetuoso della cascata omonima, ma anche il diletto che ne traggono le persone: piccole figure umane si raccolgono infatti nella pozza cristallina, sovrastate dalla potente massa d'acqua. Il contrasto simbolico è forte: la forza della natura coesiste con la fragilità dell'umano. Il quadrante frontale con lavorazione guilloché realizzata a mano presenta un motivo a chicchi d'orzo. Questa lavorazione guilloché ha richiesto 49 linee finemente incise, ciascuna realizzata in tre passaggi al tornio "rose-engine" per un totale di 147 passaggi, prima di essere ricoperta da uno smalto color noce chiaro.

In *La cascata Kiyotaki Kannon a Sakanoshita sul Tōkaidō*, l'acqua in caduta si presenta meno irruente e più delicata rispetto ad altre stampe, quasi simile al diramarsi di fili di seta. Oltre alla cascata sono ritratti il tempio Kannon e i devoti che salgono i gradini, non solo per ammirare la cascata, ma anche per cercare un rinnovamento spirituale. Il quadrante con lavorazione guilloché realizzata a mano vanta un affascinante motivo a onde, scintillante sotto uno smalto traslucido di una tonalità quasi smeraldina. Il motivo a onde è formato da non meno di 66 linee finemente incise, ciascuna eseguita in tre passaggi successivi al tornio "rose-engine" per un totale di 198 passaggi dedicati esclusivamente al guillochage.

La cascata Yōrō nella provincia di Mino è un'opera famosa sia per la sua bellezza sia per la leggenda che la circonda: si credeva infatti che, come dono degli dèi, le sue acque potessero trasformarsi in sakè. Hokusai ha catturato sia la potenza della cascata sia lo spirito della leggenda, con figure umane in primo piano che appaiono insignificanti rispetto alla grandezza e alla drammaticità della cascata. Il quadrante frontale con guilloché realizzato a mano presenta un nuovo e affascinante motivo ispirato al bambù, ricoperto da uno smalto di un verde oliva intenso. Questo disegno elaborato prende vita grazie alle 48 linee



accuratamente incise, ciascuna delle quali richiede tre passaggi distinti, per un totale di 144 linee eseguite con maestria.

Un potente flusso d'acqua si infrange sulle rocce in *Le cascade di Aoigaoka nella capitale orientale*, creando un netto contrasto tra il placido lago che costituisce l'origine delle cascate e le acque tumultuose del bacino. Le figure umane in questa scena svolgono attività quotidiane, apparentemente senza curarsi della bellezza e della potenza della cascata. Il quadrante frontale con lavorazione guilloché realizzata a mano presenta un inedito motivo a spina di pesce, rifinito con un vivace smalto blu ciano. Questo complesso motivo guilloché è dato da 120 linee accuratamente incise, ciascuna delle quali richiede tre passaggi distinti, per un notevole totale di 360 linee eseguite con maestria.

Ogni segnatempo può essere abbinato a un cinturino in pelle di alligatore nera con fibbia déployante in oro bianco 18 carati (750/1.000), oppure a un bracciale a maglia milanese "Or Deco" in oro bianco 18 carati (750/1.000). I quattro orologi in edizione limitata sono animati dal Calibro 822 a carica manuale, lanciato nel 1991 e sagomato in modo da seguire fedelmente la forma dell'iconica cassa rettangolare Reverso. Il suo spessore pari a soli 2,94 mm contribuisce a garantire la sottigliezza della cassa Reverso e un comfort eccezionale al polso. Con una riserva di carica di 42 ore e una frequenza di 3 Hz, il Calibro 822 di Jaeger-LeCoultre è un movimento affidabile e preciso che anima questa straordinaria opera d'arte da polso.

CARATTERISTICHE TECNICHE

REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI WATERFALLS SERIES – La cascata Rōben a Ōyama nella provincia di Sagami

Cassa: oro rosa 18 carati (750/1000)

Dimensioni: 45,6 x 27,4 mm x 9,73 mm

Movimento: Calibro 822 Jaeger-LeCoultre a carica manuale

Funzioni: ore e minuti

Riserva di carica: 42 ore

Primo lato: lavorazione guilloché a chicco d'orzo, smalto *Grand Feu*

Secondo lato: chiuso - miniatura dipinta in smalto *Grand Feu*

Impermeabilità: 30 m

Cinturino: cinturino in pelle di alligatore nera con interno in miniatura e fibbia déployante in oro bianco 18 carati (750/1.000) oppure bracciale a maglia milanese in oro bianco 18 carati, entrambi intercambiabili

Referenza: Q39334T7

[Edizione limitata di 10 esemplari]



REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI WATERS SERIES – La cascata Kiyotaki Kannon a Sakanoshita sul Tōkaidō

Cassa: oro rosa 18 carati (750/1000)

Dimensioni: 45,6 x 27,4 mm x 9,73 mm

Movimento: Calibro 822 Jaeger-LeCoultre a carica manuale

Funzioni: ore e minuti

Riserva di carica: 42 ore

Primo lato: guilloché ondulato, smalto “Grand Feu”

Secondo lato: chiuso - miniatura dipinta in smalto *Grand Feu*

Impermeabilità: 30 m

Cinturino: cinturino in pelle di alligatore nera con interno in miniatura e fibbia déployante in oro bianco 18 carati (750/1.000) oppure bracciale a maglia milanese in oro bianco 18 carati, entrambi intercambiabili

Referenza: Q39334T8

[Edizione limitata di 10 esemplari]

REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI WATERFALLS SERIES – La cascata Rōben a Ōyama nella provincia di Sagami

Cassa: oro rosa 18 carati (750/1000)

Dimensioni: 45,6 x 27,4 mm x 9,73 mm

Movimento: Calibro 822 Jaeger-LeCoultre a carica manuale

Funzioni: ore e minuti

Riserva di carica: 42 ore

Primo lato: guilloché con motivo bambù, smalto *Grand Feu*

Secondo lato: chiuso - miniatura dipinta in smalto *Grand Feu*

Impermeabilità: 30 m

Cinturino: cinturino in pelle di alligatore nera con interno in miniatura e fibbia déployante in oro bianco 18 carati (750/1.000) oppure bracciale a maglia milanese in oro bianco 18 carati, entrambi intercambiabili

Referenza: Q39334T6

[Edizione limitata di 10 esemplari]

REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI WALLS SERIES – Le cascate di Aoigaoka nella capitale orientale

Cassa: oro rosa 18 carati (750/1000)

Dimensioni: 45,6 x 27,4 mm x 9,73 mm

Movimento: Calibro 822 Jaeger-LeCoultre a carica manuale

Funzioni: ore e minuti

Riserva di carica: 42 ore

Primo lato: guilloché a spina di pesce, smalto “Grand Feu”

Secondo lato: chiuso - miniatura dipinta in smalto *Grand Feu*



Impermeabilità: 30 m

Cinturino: cinturino in pelle di alligatore nera con interno in miniatura e fibbia déployante in oro bianco 18 carati (750/1.000) oppure bracciale a maglia milanese in oro bianco 18 carati, entrambi intercambiabili

Referenza: Q39331T9

[Edizione limitata di 10 esemplari]

JAEGER-LECOULTRE, L'OROLOGIAIO DEGLI OROLOGIAI™

Dal 1833, ispirandosi alla quieta cornice della Vallée de Joux e guidata da una sete inestinguibile di innovazione e creatività, Jaeger-LeCoultre custodisce il proprio patrimonio distinguendosi per la sua storica maestria nelle complicazioni e la precisione dei suoi movimenti orologieri. La Manifattura, conosciuta come L'Orologiaio degli Orologiai™, ha espresso la propria inesorabile forza creativa attraverso la creazione di oltre 1.400 calibri diversi e l'ottenimento di oltre 430 brevetti. Forti di oltre 190 anni di esperienza e tradizione, gli orologiai de La Grande Maison progettano, producono, rifiniscono e decorano meccanismi straordinariamente precisi e tecnologicamente avanzati, connubio di passione e di un savoir-faire centenario: creazioni uniche e senza tempo, in equilibrio tra passato e futuro, ma sempre di tendenza. Avvalendosi di 180 competenze riunite sotto lo stesso tetto, la Manifattura dà vita a segnatempo di pregio in cui ingegno tecnico e bellezza estetica si coniugano a una raffinatezza sobria e discreta.

jaeger-lecoultre.com